

## PÁGINA ABIERTA

POR Camilo Marks

## Muchos temas en un bello estilo

"PARTES SIN TODO" DELEITARÁ, OTRA VEZ, A LOS ADMIRADORES DE CARLA CORDUA. EL LIBRO ES UN REFLEJO DE SU PREOCUPACIÓN CONSTANTE POR EL LENGUAJE, LA RELACIÓN ENTRE HABLAR Y PENSAR, LA CONVERSACIÓN Y TÓPICOS AFINES.

"Deseada por todos, la seguridad que necesitamos, admito muchas formas y grados diferentes. Se parece a este sentido a la felicidad, una aspiración humana universal, que es, sin embargo, concebida por cada uno de manera diferente. Por eso no puede haber un concepto general a una definición del concepto de felicidad, porque, aunque... usamos la misma palabra, es de la esencia de esta aspiración que cada cual la concibe a su manera. Por eso decimos que la idea de felicidad es subjetiva: cada quien tendría que informarnos... como se imaginaría que sería feliz a qué circunstancias lo preferiría en tal estado. Algo similar ocurre con la aspiración universal a la seguridad". Estas palabras preceden a un extenso comentario sobre "La fortaleza", ese cuento de Kafka en que un extraño se: mitad hombre, mitad animal, construye un laberíntico sistema de defensas para asegurar su

soledad y también para proteger los motivos de escapar a ella. "El personaje oscila entre estos y otros puntos de vista opuestos", afirma Carla Cordua, quien, con su sencillez y erudición habituales, no sólo interpreta la esencia de esta fábula, sino que traduce directamente del alemán los pasajes más espeluznantes del relato.

**Partes sin todo** es bastante más que la recopilación de las contribuciones periódicas de la filósofa para la sección *Artes y Letras* de este diario. Algunas se encuentran transcritas tal como fueron editadas, otras aparecen de modo más desarrollado y por último, volviendo a citarla: "Hay un buen número de partes que no han sido publicadas antes y que no se escribieron pensando que podían convertirse en columnas". Se desconoce a nadie que colabore en los medios escritos —y luego seleccione sus textos para aparecer como libro—, los piezas de

Cordua se prestan especialmente para este modo. Cuando uno las lee como un hábito dominical, las encuentra simpáticas, graciosas, amenas. Pero al abordarlas en un tono, se produce el sorprendente descubrimiento de la vastedad de sus intereses, la profundidad de su formación cultural, la elegancia de su estilo, el rigor conceptual que nunca cede en la pertinencia al la personalidad. Hablar con distinción en la calle o el escrito de sociabilidad (el propósito de la zarzuela Gabriela Mistral), Barcelona y Praga, los ríos chilenos, el concepto de poder, la noción de progreso histórico, el culto de la imagen, las fiestas nacionales, los niños sin padre, la preocupación actual por el cuerpo, la medicina paliativa, la ropa como símbolo, la cercanía entre actitud y estúpido son temas

que de Kirregard ("temor y temblor") como la indiferencia impostada son manifestaciones de lo mismo, porque ambos proceden del modo. Tal vez Cordua pueda darse el lujo de exhibir esa seriedad, ya que sus últimos títulos —*Ideas y ocurrencias*, *Cabos sueltos*, *Nativos de este mundo*—, más próximos a la literatura que a la filosofía, han tenido una calurosa recepción.

Pese a la diversidad de asuntos tratados en **Partes...**, se nota una preocupación constante por el lenguaje, la relación entre hablar y pensar, la conversación y tópicos afines. Tal vez subsista la creencia popular de que la lengua es traicionera; el proceso es mucho más complicado, casi radicalmente inversa y las palabras nos llegan "sin disponer todavía de conceptos diferenciados...".

Para los desconocidos con las traducciones, la periodista chilena tiene argumentos contundentes e inabundantes. —"¿Qué habría sido de la Biblia sin ellas? ¿Qué habría sido de nosotros sin Platón?"— y se convierte en una ardiente defensora de esa difícil profesión. "Los dobles filonarios" es el



### PARTES SIN TODO

Carla Cordua *Esse est Salsiptriconis*, Santiago, 2005, 251 páginas. Precio de venta: \$17.850

ENSAYO



CARLA CORDUA

Nació en 1925 y ha sido profesora en diversas universidades nacionales y extranjeras. Entre sus publicaciones destacan *Wittgenstein: reorientación de la filosofía*, *Cabos sueltos* e *Ideas y ocurrencias*, que obtuvo el Premio del Consejo Nacional del Libro. También es miembro de la Academia Chilena de la Lengua y del International Women's Forum.

## Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

### Libros y documentos

### AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile